

**ПРОБЛЕМЫ ИНКЛЮЗИВНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА
(НА ПРИМЕРЕ СЛЕПЫХ И СЛАБОВИДЯЩИХ СТУДЕНТОВ)**

Чувашская государственная сельскохозяйственная академия, г. Чебоксары, Россия

Аннотация. Изучена законодательная база, закрепляющая получение образования лицами, имеющими ограниченные возможности здоровья. Проведен анализ современных исследований в области обучения иностранному языку слепых и слабовидящих. Особое внимание уделено использованию ИКТ и мобильного обучения. Отмечено отсутствие отечественных разработок по подготовке учителей из числа незрячих в педагогических вузах. Намечены траектории совершенствования методики обучения будущих учителей иностранного языка, имеющих проблемы со зрением.

Ключевые слова: *инклюзивное образование, тифлоинформационные технологии, слепые и слабовидящие, обучение иностранному языку.*

Актуальность исследуемой проблемы. Возникла необходимость инклюзивного обучения незрячих студентов на факультете иностранных языков Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева, подбора, разработки и освоения соответствующей методики обучения невидящих и слабовидящих студентов английскому и немецкому языкам как профессиональным дисциплинам.

Материал и методика исследований. С помощью глубокого изучения и обработки открытых источников информации автором проведен научный анализ и составлена подробная характеристика современного состояния исследований в области обучения иностранному языку слепых и слабовидящих. Были сделаны попытки найти и выделить разработки, отвечающие выбранному направлению исследования – обучению слепых и слабовидящих студентов специальным дисциплинам в рамках подготовки учителей иностранных языков.

Результаты исследований и их обсуждение. В 2012 г. Российская Федерация ратифицировала подписанную ею еще в сентябре 2008 г. Конвенцию о правах инвалидов, принятую Генеральной Ассамблеей ООН 13 декабря 2006 г. и вступившую в силу 3 мая 2008 г. Одновременно с конвенцией был принят и вступил в силу Факультативный протокол. По состоянию на апрель 2017 г. 160 государств присоединились к конвенции и 88 – к ее Факультативному протоколу. К числу стран, подписавших, но не ратифицировавших конвенцию, относятся США, Ирландия, Киргизия, Ливан, Монако и Узбекистан.

© Фисунов П. А., 2017

Фисунов Павел Анатольевич – кандидат физико-математических наук, доцент кафедры математики, физики и информационных технологий Чувашской государственной сельскохозяйственной академии, г. Чебоксары, Россия; e-mail: fisunov@list.ru

Статья поступила в редакцию 26.04.2017

Ратификации конвенции в России предшествовали разработка и принятие нового Закона «Об образовании в Российской Федерации», в котором закреплена возможность получения образования всеми детьми независимо от ограничений возможностей здоровья. Пункт 27 статьи 2 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ представляет инклюзивное образование как «равный доступ к образованию для всех обучающихся с учетом разнообразия особых образовательных потребностей и индивидуальных возможностей». Инклюзивное образование на территории России регулируется также Конституцией РФ и Федеральным законом «О социальной защите инвалидов в Российской Федерации».

В отличие от дифференцированного обучения в специальных учреждениях или интегрированного в особых группах в общеобразовательных организациях, инклюзивное образование предполагает включение обучающегося в общий поток и выдачу по окончании обучения по результатам итоговой аттестации (возможно, со специальными условиями) стандартного документа об образовании.

Вопрос изучения иностранных языков слепыми и слабовидящими является достаточно разработанным за рубежом. Над проблемой обучения слепых и слабовидящих школьников работали учителя и преподаватели нашей страны Л. Р. Денисова, В. З. Денискина, О. Ю. Кацап, Л. В. Колесникова, Н. С. Комова, Е. В. Коневская, А. Г. Литвак, С. А. Луцаева, Н. И. Рочева, Л. И. Солнцева, Г. А. Проглядова, Э. М. Стернина, О. Ю. Трофимова. Исследованием обучения иностранному языку незрячих студентов вуза занимались сравнительно мало. Так, О. Г. Минина в своей статье отмечает, что «методика обучения незрячих иностранному языку в вузе практически не разработана и носит характер отдельных индивидуальных траекторий обучения» [7]. Она также предлагает технологию, основанную исключительно на слуховом восприятии материала, применяемую одновременно и к зрячим, и к незрячим студентам.

Е. Г. Штоколова занимается проблемой формирования грамматических навыков у слепых и слабовидящих. Она подтверждает, что «преподавание иностранных языков учащимся с нарушениями зрения пока остается малоизученной областью, и работа в данном направлении ведется в основном в зарубежных странах» [15]. Ею опровергается существующее мнение о том, что лица с нарушением зрения не могут обучаться иностранному языку вследствие того, что современные методики и учебные пособия используют визуальную опору.

Из последних разработок следует отметить серию работ, которую представили преподаватели кафедр англистики и межкультурной коммуникации, языкознания и переводоведения Московского городского педагогического университета (МГПУ) А. Б. Гулиянц, С. Б. Гулиянц [4], Т. С. Макарова, М. А. Молчанова, Е. А. Морозова, С. Г. Старицына [6], [8], [9], [10]. В этом вузе проводят научную выставку проектов студентов и аспирантов «Обучение английскому языку слепых и слабовидящих».

Московский государственный психолого-педагогический университет (МГППУ) имеет в своем составе институт проблем инклюзивного образования, учебно-производственную лабораторию технических и программных средств обучения слепых и слабовидящих студентов, ресурсный учебно-методический центр по обучению инвалидов и лиц с ограниченными возможностями, центр по учебно-методическому сопровождению деятельности региональных ресурсных центров по обучению инвалидов на базе образовательных организаций высшего образования. В МГППУ созданы условия для обучения инвалидов по зрению, необходимое оборудование доступно каждому студенту. Специ-

альное программное обеспечение, а также брайлевские принтеры позволяют обеспечить студентов материалами по всем курсам и предметам. Научные работы сотрудников МГППУ, например В. В. Соколова [11], посвящены в основном работе с детьми.

В то же время нам не удалось обнаружить научную активность в изучаемом направлении среди преподавателей дефектологического факультета ведущего педагогического вуза России – Московского педагогического государственного университета.

Информационными технологиями для слепых и слабовидящих занимаются с 1999 г. в Тифлоинформационном центре Нижегородского государственного университета им. Н. И. Лобачевского. Это научное направление развивают В. И. Швецов и М. А. Рощина [13], [14]. В своей работе [14] они обращают внимание на то, что особые трудности студенты испытывают при изучении иностранного языка. Они считают, что воспроизведение текстов программами речевого синтеза может содействовать развитию восприятия иноязычной речи, но не дает представления о написании слов, ибо восприятие текста на слух значительно сложнее его чтения.

На базе упомянутого центра работает Нижегородский областной центр социально-трудовой и психологической реабилитации инвалидов по зрению «Камерата». Здесь имеется 4 компьютерных рабочих места, оснащенных специализированным программным обеспечением для незрячих и слабовидящих пользователей и брайлевским дисплеем, принтеры для рельефно-точечной печати, образцы реабилитационных тифлосредств (видеоувеличители, определитель цвета, ультразвуковой прибор для ориентирования, трости и др.). Библиотека центра содержит более 100 изданий по вопросам реабилитации инвалидов по зрению.

Тесную связь с центром «Камерата» поддерживают сотрудники Чувашской республиканской специальной библиотеки имени Л. Н. Толстого. Среди них следует выделить Н. П. Парахина, который совместно с аспирантом Московского государственного университета Ц. О. Бойко разработал учебно-методическое пособие «ОС Android. Базовая часть для незрячих пользователей». Это пособие в 2014 г. было признано лучшим в конкурсе, посвященном 10-летию портала «Компьютерные технологии для незрячих и слабовидящих» («Тифлокомп»).

Ведущий некоммерческий русскоязычный сайт «Тифлокомп», посвященный компьютерным технологиям для незрячих и слабовидящих, является главной площадкой, на которой они могут получить наиболее полную информацию о вспомогательных технологиях, позволяющих в максимальной степени компенсировать ослабленное или отсутствующее зрение в процессе применения информационных технологий. Вокруг сайта сложилось крупнейшее сообщество незрячих и слабовидящих пользователей компьютерной техники, объединяющее тысячи русскоговорящих постсоветского пространства и дальнего зарубежья.

Авторы учебно-методического пособия отмечают, что если ранее на кнопочном телефоне можно было набрать номер, написать СМС без озвучивания, то для сенсорного устройства обязательно нужен аудиоконтакт через встроенный динамик или наушники. Звуковое сопровождение можно продублировать брайлевским дисплеем. Он позволяет не только считывать и вводить информацию, но и управлять сенсорным устройством.

Практическое исследование, проведенное М. В. Клименко и Л. А. Слепцовой [5], позволяет сделать вывод о положительном влиянии мобильных технологий на качество обучения на занятиях по практике устной и письменной речи, о повышении мотивации к изучению иностранного языка. Авторы предлагают внедрять мобильное обучение при

преподавании таких предметов, как практическая фонетика, практическая грамматика, лингвострановедение, методика обучения иностранному языку, а также для реализации межпредметных связей.

Считаем, что развитию инклюзивного образования может существенно поспособствовать сотрудничество между Чувашским государственным педагогическим университетом им. И. Я. Яковлева и Чувашской государственной сельскохозяйственной академией. Мы предполагаем продолжить практическое использование информационно-коммуникационных технологий [12] и развитие мобильного обучения [2] в преподавании иностранного языка незрячим студентам. Основные результаты межвузовского сотрудничества были представлены на международных и всероссийских конференциях [1], [2], [3], [12].

Резюме. Следует сделать вывод, что изучаемый вопрос рассматривался исследователями в основном лишь в двух аспектах:

– особенностей обучения школьников и студентов, имеющих проблемы с органами зрения;

– особенностей подготовки учителей для работы со слепыми и слабовидящими.

Материалы о подготовке незрячих будущих учителей иностранного языка нами выявлены. Тем более важным становится поставленный в 2016 г. вопрос о подготовке на факультете иностранных языков Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева учителей английского и немецкого языков, имеющих проблемы со зрением.

При разработке методики необходимо будет учитывать психофизические особенности мышления, внимания и памяти слепых и слабовидящих студентов. Предполагаем, что использование новой методики позволит получить позитивные результаты и при обучении зрячих студентов за счет активизации слухового канала восприятия информации.

Считаем обязательным условием обучения незрячих студентов наличие тьюторов – специалистов, сопровождающих их в образовательном процессе. Это может быть как педагог, который помогает лучше усвоить материал во время занятия, так и медицинский работник, решающий специфические медицинские вопросы.

Мы также понимаем, что необходимо тесное взаимодействие со специальными библиотеками, так как для организации учебного процесса нужны материалы, напечатанные шрифтом Брайля. Задача информационного обеспечения обучения решается при помощи технологии рельефно-точечной печати. В случае отсутствия специального оборудования возможно использование современной технологии 3D-печати.

Трудности набора большого объема иностранных текстов с помощью тьютора-чтеца порой являются поводом для неполного выполнения заданий обучающимся, что снижает качество знаний, а информационные технологии позволяют лучше и полнее осуществлять помощь незрячим и слабовидящим студентам в процессе изучения ими иностранного языка как профессиональной дисциплины.

ЛИТЕРАТУРА

1. Алексеева Н. А., Фисунов П. А. Анализ современного состояния педагогических исследований в области обучения слепых и слабовидящих иностранному языку // Вопросы лингводидактики и переводоведения : сборник научных статей. – Чебоксары, 2017. – С. 3–6.

2. Алексеева Н. А., Фисунов П. А. Интеграция мобильного обучения в процессе преподавания иностранных языков // Вопросы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков : сборник научных статей по материалам XIII Международной научно-практической конференции. – Чебоксары, 2016. – С. 6–11.

3. Григорьева С. В., Фисунов П. А. Перспективы внедрения мобильного обучения в современный учебный процесс учреждений высшего образования // Современное состояние прикладной науки в области механики и энергетики : материалы Всероссийской научно-практической конференции, проводимой в рамках мероприятий, посвященных 85-летию Чувашской государственной сельскохозяйственной академии и 150-летию Русского технического общества. – Чебоксары, 2016. – С. 648–657.
4. Гуляниц А. Б., Гуляниц С. Б. Обзор методических приемов обучения английскому языку слепых и слабовидящих школьников // Уникальные исследования XXI века. – 2015. – № 4(4). – С. 6–11.
5. Клименко М. В., Слепцова Л. А. Мобильное обучение в практике преподавания иностранного языка в вузе // Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева. – 2016. – № 4(92). – С. 118–126.
6. Макарова Т. С., Молчанова М. А., Морозова Е. А., Старицына С. Г. Мобильные приложения в условиях инклюзивного иноязычного образования обучающихся с ОВЗ // Научное мнение. – 2017. – № 1. – С. 103–107.
7. Минина О. Г. Методика обучения английскому языку незрячих студентов в вузе [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://www.english4blind.ru/information-for-bvi-teachers_20131005200515.html.
8. Молчанова М. А. Веб-технологии в подготовке учителей английского языка к инклюзивной работе со слепыми и слабовидящими обучающимися // Уникальные исследования XXI века. – 2015. – № 4(4). – С. 44–50.
9. Молчанова М. А., Старицына С. Г. Современные технологии в руководстве и реализации проектной деятельности слепых и слабовидящих, изучающих английский язык // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2017. – № 2–2(68). – С. 201–203.
10. Морозова Е. А. Некоторые аспекты обучения слепых и слабовидящих иностранному языку // Уникальные исследования XXI века. – 2015. – № 4(4). – С. 51–56.
11. Соколов В. В. Психолого-педагогические особенности обучения школьников со зрительной депривацией работе на персональном компьютере // Психологическая наука и образование. – 2015. – Т. 20, № 2. – С. 93–102.
12. Фисунов П. А. Применение современных информационно-коммуникационных технологий при дистанционном обучении студентов // Продовольственная безопасность и устойчивое развитие АПК : материалы Международной научно-практической конференции. – Чебоксары, 2015. – С. 695–700.
13. Швецов В. И., Рощина М. А. Задачи развития тифлокомпьютеризации в сфере образования // Высшее образование в России. – 2012. – № 2. – С. 98–104.
14. Швецов В. И., Рощина М. А. Поддержка образовательного процесса студентов-инвалидов по зрению // Высшее образование в России. – 2009. – № 8. – С. 109–116.
15. Штоколова Е. Г. Формирование грамматических навыков у слепых и слабовидящих учащихся [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://www.english4blind.ru/information-for-bvi-teachers_20131005192350.html.

UDC [378.016:811.1./8]-056.262

P. A. Fisinov

PROBLEMS OF INCLUSIVE EDUCATION OF BLIND AND VISUALLY IMPAIRED FOREIGN LANGUAGE TEACHERS-TO-BE

Chuvash State Agricultural Academy, Cheboksary, Russia

Abstract. The article considers the legal basis of blind and visually impaired students' education; analyses some modern research works on teaching a foreign language blind and visually impaired stu-

© Fisinov P. A., 2017

Fisinov, Pavel Anatolyevich – Candidate of Physics and Mathematics, Associate Professor of the Department of Mathematics, Physics and Information Technologies, Chuvash State Agricultural Academy, Cheboksary, Russia; e-mail: fisinov@list.ru

The article was contributed on April 26, 2017

dents; discusses the problem of employing ICT and m-learning; stresses on the lack of the methods developed by the Russian scientists on training visually impaired students; provides some directions of improving methods of teaching blind and visually impaired foreign language teachers-to-be.

Keywords: *inclusive education, technologies for blind and visually impaired, blind and visually impaired, foreign language teaching.*

REFERENCES

1. *Alekseeva N. A., Fisunov P. A.* Analiz sovremennogo sostojanija pedagogicheskikh issledovanij v oblasti obuchenija slepyh i slabovidjashhih inostrannomu jazyku // *Voprosy lingvodidaktiki i perevodovedenija* : sbornik nauchnyh statej. – Cheboksary, 2017. – S. 3–6.
2. *Alekseeva N. A., Fisunov P. A.* Integracija mobil'nogo obuchenija v processe prepodavanija inostrannyh jazykov // *Voprosy lingvodidaktiki i metodiki prepodavanija inostrannyh jazykov* : sbornik nauchnyh statej po materialam XIII Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoj konferencii. – Cheboksary, 2016. – S. 6–11.
3. *Grigor'eva S. V., Fisunov P. A.* Perspektivy vnedrenija mobil'nogo obuchenija v sovremennyj uchebnyj process uchrezhdenij vysshego obrazovanija // *Sovremennoe sostojanie prikladnoj nauki v oblasti mehaniki i jenergetiki* : materialy Vserossijskoj nauchno-prakticheskoj konferencii, provodimoj v ramkah meroprijatij, posvjashhennyh 85-letiju Chuvashskoj gosudarstvennoj sel'skohozjajstvennoj akademii i 150-letiju Russkogo tehničeskogo obshhestva. – Cheboksary, 2016. – S. 648–657.
4. *Gulijanc A. B., Gulijanc S. B.* Obzor metodicheskikh priemov obuchenija anglijskomu jazyku slepyh i slabovidjashhih shkol'nikov // *Unikal'nye issledovanija XXI veka*. – 2015. – № 4(4). – S. 6–11.
5. *Klimenko M. V., Slepčova L. A.* Mobil'noe obuchenie v praktike prepodavanija inostrannogo jazyka v vuze // *Vestnik Chuvashskogo gosudarstvennogo pedagogičeskogo universiteta im. I. Ja. Jakovleva*. – 2016. – № 4(92). – S. 118–126.
6. *Makarova T. S., Molchanova M. A., Morozova E. A., Staricyna S. G.* Mobil'nye prilozhenija v uslovijah inkluzivnogo inojazychnogo obrazovanija obučajushhihsja s OVZ // *Nauchnoe mnenie*. – 2017. – № 1. – S. 103–107.
7. *Minina O. G.* Metodika obuchenija anglijskomu jazyku nezrjachih studentov v vuze [Elektronnyj resurs]. – Rezhim dostupa : http://www.english4blind.ru/information-for-bvi-teachers_20131005200515.html.
8. *Molchanova M. A.* Veb-tehnologii v podgotovke uchitelej anglijskogo jazyka k inkluzivnoj rabote so slepyimi i slabovidjashhimi obučajushhimisja // *Unikal'nye issledovanija XXI veka*. – 2015. – № 4(4). – S. 44–50.
9. *Molchanova M. A., Staricyna S. G.* Sovremennye tehnologii v rukovodstve i realizacii proektnoj dejatel'nosti slepyh i slabovidjashhih, izučajushhih anglijskij jazyk // *Filologičeskie nauki. Voprosy teorii i praktiki*. – 2017. – № 2–2(68). – S. 201–203.
10. *Morozova E. A.* Nekotorye aspekty obuchenija slepyh i slabovidjashhih inostrannomu jazyku // *Unikal'nye issledovanija XXI veka*. – 2015. – № 4(4). – S. 51–56.
11. *Sokolov V. V.* Psihologo-pedagogičeskie osobennosti obuchenija shkol'nikov so zritel'noj deprivaciej rabote na personal'nom komp'jutere // *Psihologičeskaja nauka i obrazovanie*. – 2015. – T. 20, № 2. – S. 93–102.
12. *Fisunov P. A.* Primenenie sovremennyh informacionno-kommunikacionnyh tehnologij pri distancionnom obuchenii studentov // *Prodovol'stvennaja bezopasnost' i ustojchivoe razvitie APK* : materialy Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoj konferencii. – Cheboksary, 2015. – C. 695–700.
13. *Shvecov V. I., Roshhina M. A.* Zadachi razvittija tiflokomp'juterizacii v sfere obrazovanija // *Vysshee obrazovanie v Rossii*. – 2012. – № 2. – S. 98–104.
14. *Shvecov V. I., Roshhina M. A.* Podderzhka obrazovatel'nogo processa studentov-invalidov po zreniju // *Vysshee obrazovanie v Rossii*. – 2009. – № 8. – S. 109–116.
15. *Shtokolova E. G.* Formirovanie grammaticheskikh navykov u slepyh i slabovidjashhih uchashhihsja [Elektronnyj resurs]. – Rezhim dostupa : http://www.english4blind.ru/information-for-bvi-teachers_20131005192350.html.